

LA VIDA ES SUEÑO

A. Les objectifs

Activité de communication langagière

A2 Comprendre l'impact d'un contexte socio-historique et socio-économique sur la création littéraire.

B1 Faire une description simple / Faire une description brève d'un événement / Donner raisons et explications relatives à des opinions.

B1 Reconnaître l'attitude particulière (le point de vue) adoptée par l'auteur / Comprendre l'ironie de certains aspects du texte / développer une argumentation / Comprendre l'anecdote dans un récit littéraire / Comprendre la description de sentiments ou de souhaits.

B1 Lire avec un degré d'autonomie tout en ayant des difficultés avec des expressions peu fréquentes / faire une description brève / développer une argumentation.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Le contexte socio-historique et socio-économique du Baroque.
- La création littéraire pendant le Baroque.
- Découverte d'une des œuvres théâtrales majeures de Calderón de la Barca : [le théâtre courtois](#).



Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- L'emploi de **ser** et **estar** ;
- **Présent** et **Passé** ;
- Exprimer la réitération avec **volver a + infinitivo** ;
- Emploi du **gérondif** ;
- Emploi du **conditionnel** et de la **condition irréalisable** ;
- Emploi de la **négation**.

b. Les aides à l'expression

- Lexique des procédés littéraires, de l'Inquisition, de la royauté et des guerres.
- Lexique de la comparaison.
- Lexique des sentiments, de la nature.
- Lexique lié à l'enfermement, la souffrance.

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Décrire des aspects culturels d'une société à partir de plusieurs éléments iconographiques.
- Comprendre le rôle du monologue chez Pedro Calderón de la Barca.
- Rendre compte de mots se rapportant à différents champs lexicaux.
- Reconnaître une métaphore / une métonymie / une personnification / un jeu de mots / une composition classique d'une œuvre baroque / des champs lexicaux.





LA VIDA ES SUEÑO (1636)

Pedro Calderón de la Barca

Rosaura, una mujer moscovita, llega a Polonia y por casualidad encuentra la torre en la que está prisionero Segismundo.



Monólogo de Segismundo

¡Ay, mísero de mí, ay, infelice!

Apurar (1), cielos, pretendo,
ya que me tratáis así,
qué delito cometí
contra vosotros, naciendo.
Aunque si nací, ya entiendo
qué delito he cometido:
bastante causa ha tenido
vuestra justicia y rigor,
pues el delito mayor
del hombre es haber nacido.

Solo quisiera saber
para apurar mis desvelos
(dejando a una parte, cielos,
el delito de nacer),
¿qué más os pude ofender
para castigarme más?
¿No nacieron los demás?
Pues si los demás nacieron,
¿qué privilegios tuvieron
que yo no gocé jamás?

Nace el ave, y con las galas (2)
que le dan belleza suma,
apenas es flor de pluma
o ramillete (3) con alas,
cuando las etéreas (4) alas
corta con velocidad,
negándose a la piedad
del nido que deja en calma;
¿y teniendo yo más alma,
tengo menos libertad?

Nace el bruto (5), y con la piel
que dibujan manchas bellas,
apenas signo es de estrellas,
(gracias al docto pincel (6)),

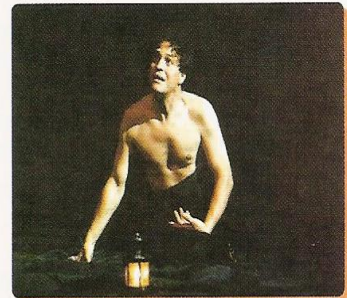
cuando atrevido y cruel
la humana necesidad
le enseña a tener crueldad,
monstruo de su laberinto;
¿y yo, con mejor instinto (7),
tengo menos libertad?

Nace el pez, que no respira,
aborto de ovas y lamas (8),
y apenas, bajel de escamas (9),
sobre las ondas (10) se mira,
cuando a todas partes gira,
midiendo la inmensidad
de tanta capacidad
como le da el centro frío;
¿y yo, con más albedrío (11),
tengo menos libertad?

Nace el arroyo, culebra (12)
que entre flores se desata,
y apenas, sierpe (13) de plata,
entre las flores se quiebra,
cuando músico celebra
de las flores la piedad,
que le dan la majestad
del campo abierto a su huída;
¿y teniendo yo más vida
tengo menos libertad?

En llegando a esta pasión,
un volcán, un Etna hecho,
quisiera sacar del pecho
pedazos del corazón.
¿Qué ley, justicia o razón,
negar a los hombres sabe
privilegio tan suave,
excepción tan principal,
que Dios le ha dado a un cristal,
a un pez, a un bruto y a un ave?

Trata sobre la diferencia entre lo real y lo soñado. Basilio, rey de Polonia, encierra a su hijo Segismundo desde niño en una torre sin contacto con el mundo exterior por una profecía que dice que se convertirá en un rey tirano que tratará de asesinarle. Años más tarde, cuando está a punto de abandonar su trono, Basilio se arrepiente de no haberle dado una oportunidad. Decide dejarle reinar, pero con la posibilidad de devolverlo a su torre si resulta ser un tirano y decirle que su etapa en palacio no había sido más que un sueño.



Representación de *La vida es sueño*.
Foto cedida por la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

[*]

- (1) **Apurar**: averiguar, descubrir.
- (2) **Galas**: vestidos elegantes.
- (3) **Ramillete**: ramo de flores.
- (4) **Étéreas**: vagas, difíciles de definir.
- (5) **Bruto**: animal irracional.
- (6) **Pincel**: instrumento que se usa para pintar.
- (7) **Instinto**: naturaleza.
- (8) **Lamas**: algas, plantas que viven en el mar.
- (9) **Escamas**: láminas que cubren el cuerpo de los peces y reptiles.
- (10) **Ondas**: olas del mar.
- (11) **Albedrío**: capacidad humana para decidir.
- (12) **Culebra**: reptil largo y estrecho.
- (13) **Sierpe**: serpiente.